

NON-CANONICAL ENGLISH SYNTAX

The term non-canonical syntax generally refers to deviations from 'typical' word order. These represent a fascinating phenomenon in natural language use. With contributions from a team of renowned scholars, this book presents a range of case studies on non-canonical syntax across historical, register-based, and non-native varieties of English. Each chapter investigates a different non-canonical construction and assesses to what extent it can be called 'non-canonical' in a theory-based and frequency-based understanding of non-canonical syntax. A range of state-of-the-art methodologies are used, highlighting that an empirical approach to non-canonical syntactic constructions is particularly fruitful. An introduction, a synopsis, a terminological chapter, and three section introductions frame the case studies and present overviews of the theory behind noncanonical syntax and previous work, while also illustrating open questions and opportunities for future research. The volume is essential reading for advanced students of English grammar and researchers working on non-canonical syntax and syntactic variation. This title is also available as Open Access on Cambridge Core.

SVEN LEUCKERT is a research associate and post-doc at Technische Universität Dresden, Germany. His publications include *Topicalization in Asian Englishes* (2019) and *Indian Englishes in the Twenty-First Century* (with Lange, Bernaisch, and Yurchenko, 2023).

TERESA PHAM is a research associate and post-doc at the University of Vechta, Germany. Her notable publications include *Intertextual References to Shakespeare* (2014). With Sven Leuckert, she led the scientific network *Syntax Beyond the Canon* funded by the German Research Foundation.



STUDIES IN ENGLISH LANGUAGE

General Editor Merja Kytö (Uppsala University)

Editorial Board

Bas Aarts (University College London),
John Algeo (University of Georgia),
Susan Fitzmaurice (University of Sheffield),
Christian Mair (University of Freiburg),
Charles F. Meyer (University of Massachusetts)

The aim of this series is to provide a framework for original studies of English, both present-day and past. All books are based securely on empirical research, and represent theoretical and descriptive contributions to our knowledge of national and international varieties of English, both written and spoken. The series covers a broad range of topics and approaches, including syntax, phonology, grammar, vocabulary, discourse, pragmatics and sociolinguistics, and is aimed at an international readership.

Already published in this series:

Haruko Momma: From Philology to English Studies: Language and Culture in the Nineteenth Century

Raymond Hickey (ed.): Standards of English: Codified Varieties Around the World

Benedikt Szmrecsanyi: Grammatical Variation in British English Dialects: A Study in Corpus-Based Dialectometry

Daniel Schreier and Marianne Hundt (eds.): English as a Contact Language

Bas Aarts, Joanne Close, Geoffrey Leech and Sean Wallis (eds.): The Verb Phrase in English: Investigating Recent Language Change with Corpora

Martin Hilpert: Constructional Change in English: Developments in Allomorphy, Word Formation, and Syntax

Jakob R. E. Leimgruber: Singapore English: Structure, Variation and Usage

Christoph Rühlemann: Narrative in English Conversation: A Corpus Analysis of Storytelling Dagmar Deuber: English in the Caribbean: Variation, Style and Standards in Jamaica and Trinidad

Eva Berlage: Noun Phrase Complexity in English

Nicole Dehé: Parentheticals in Spoken English: The Syntax-Prosody Relation

Jock O. Wong: *The Culture of Singapore English* Marianne Hundt (ed.): *Late Modern English Syntax*



- Irma Taavitsainen, Merja Kytö, Claudia Claridge and Jeremy Smith (eds.): *Developments in English: Expanding Electronic Evidence*
- Arne Lohmann: English Coordinate Constructions: A Processing Perspective on Constituent
- Nuria Yáńez-Bouza: Grammar, Rhetoric and Usage in English: Preposition Placement 1500-1000
- Anita Auer, Daniel Schreier and Richard J. Watts (eds.): Letter Writing and Language Change
- John Flowerdew and Richard W. Forest: Signalling Nouns in English: A Corpus-Based Discourse Approach
- Jeffrey P. Williams, Edgar W. Schneider, Peter Trudgill and Daniel Schreier (eds.): Further Studies in the Lesser-Known Varieties of English
- Jack Grieve: Regional Variation in Written American English
- Douglas Biber and Bethany Gray: Grammatical Complexity in Academic English: Linguistic Change in Writing
- Gjertrud Flermoen Stenbrenden: Long-Vowel Shifts in English, c. 1050-1700: Evidence from Spelling
- Zoya G. Proshina and Anna A. Eddy (eds.): Russian English: History, Functions, and Features
- Raymond Hickey (ed.): Listening to the Past: Audio Records of Accents of English
- Phillip W. Wallage: Negation in Early English: Grammatical and Functional Change
- Marianne Hundt, Sandra Mollin and Simone E. Pfenninger (eds.): *The Changing English Language: Psycholinguistic Perspectives*
- Joanna Kopaczyk and Hans Sauer (eds.): Binomials in the History of English: Fixed and Flexible
- Alexander Haselow: Spontaneous Spoken English: An Integrated Approach to the Emergent Grammar of Speech
- Christina Sanchez-Stockhammer: English Compounds and Their Spelling
- David West Brown: English and Empire: Language History, Dialect, and the Digital Archive
- Paula Rodríguez-Puente: The English Phrasal Verb, 1650-present: History, Stylistic Drifts, and Lexicalisation
- Erik R. Thomas (ed.): Mexican American English: Substrate Influence and the Birth of an Ethnolect
- Thomas Hoffmann: English Comparative Correlatives: Diachronic and Synchronic Variation at the Lexicon-Syntax Interface
- Nuria Yáñez-Bouza, Emma Moore, Linda van Bergen and Willem B. Hollmann (eds.): Categories, Constructions, and Change in English Syntax
- Raymond Hickey (ed.): English in the German-Speaking World
- Axel Bohmann: Variation in English World-wide: Registers and Global Varieties
- Raymond Hickey (ed.): English in Multilingual South Africa: The Linguistics of Contact and Change



> Jeremy J. Smith: Transforming Early English: The Reinvention of Early English and Older Scots

Tobias Bernaisch(ed.): Gender in World Englishes

Lorena Pérez-Hernández: Speech Acts in English: From Research to Instruction and Textbook Development

Elisabeth Reber: Quoting in Parliamentary Question Time: Exploring Recent Change

Marco Condorelli: Standardising English Spelling: The Role of Printing in Sixteenth and Seventeenth-century Graphemic Developments

Irma Taavitsainen, Turo Hiltunen, Jeremy J. Smith and Carla Suhr (eds.): Genre in English Medical Writing, 1500–1820: Sociocultural Contexts of Production and Use

Elisa Mattiello: Transitional Morphology: Combining Forms in Modern English

Theresa Neumaier: Conversation in World Englishes: Turn-Taking and Cultural Variation in Southeast Asian and Caribbean English

Elnora ten Wolde: *The English Binominal Noun Phrase: A Cognitive-Functional Approach* Małgorzata Kowalczyk: *Borrowings in Informal American English*

Daniela Landert: Methods in Historical Corpus Pragmatics: Epistemic Stance in Early Modern English

Claudia Claridge, Ewa Jonsson and Merja Kytö: Intensifiers in Late Modern English: A Sociopragmatic Approach to Courtroom Discourse

Leslie K. Arnovick: Verbal Medicines: The Curative Power of Prayer and Invocation in Early English Charms

Tony McEnery, Isobelle Clarke and Gavin Brookes: Learner Language, Discourse and Interaction: A Corpus-Based Analysis of Spoken English

Eva Berlage: Composite Predicates in English: Processes of Specialization

Earlier titles not listed are also available



NON-CANONICAL ENGLISH SYNTAX

Concepts, Methods, and Approaches

EDITED BY
SVEN LEUCKERT

Technische Universität Dresden

TERESA PHAM

University of Vechta







Shaftesbury Road, Cambridge CB2 8EA, United Kingdom
One Liberty Plaza, 20th Floor, New York, NY 10006, USA
477 Williamstown Road, Port Melbourne, VIC 3207, Australia
314–321, 3rd Floor, Plot 3, Splendor Forum, Jasola District Centre, New Delhi – 110025, India
103 Penang Road, #05–06/07, Visioncrest Commercial, Singapore 238467

Cambridge University Press is part of Cambridge University Press & Assessment, a department of the University of Cambridge.

We share the University's mission to contribute to society through the pursuit of education, learning and research at the highest international levels of excellence.

www.cambridge.org Information on this title: www.cambridge.org/9781108836128

DOI: 10.1017/9781108863858

© Cambridge University Press 2025

This publication is in copyright. Subject to statutory exception and to the provisions of relevant collective licensing agreements, with the exception of the Creative Commons version the link for which is provided below, no reproduction of any part may take place without the written permission of Cambridge University Press & Assessment.

An online version of this work is published at doi.org/10.1017/9781108863858 under a Creative Commons Open Access license CC-BY-NC-ND 4.0 which permits re-use, distribution and reproduction in any medium for non-commercial purposes providing appropriate credit to the original work is given. You may not distribute derivative works without permission. To view a copy of this license, visit https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0

All versions of this work may contain content reproduced under license from third parties. Permission to reproduce this third-party content must be obtained from these third-parties directly.

When citing this work, please include a reference to the DOI 10.1017/9781108863858

First published 2025

A catalogue record for this publication is available from the British Library

A Cataloging-in-Publication data record for this book is available from the Library of Congress

ISBN 978-1-108-83612-8 Hardback

Cambridge University Press & Assessment has no responsibility for the persistence or accuracy of URLs for external or third-party internet websites referred to in this publication and does not guarantee that any content on such websites is, or will remain, accurate or appropriate.



Contents

List List	of Figures of Tables of Contributors nowledgements	page ix xii xv xvii
Ι.	Introduction: New Perspectives on Non-Canonical English Syntax Teresa Pham and Sven Leuckert	I
2.	Talking about (Non-)Canonicity: A Study of Linguistic Terminology Sven Leuckert and Sofia Rüdiger	14
	T I: NON-CANONICAL SYNTAX IN HISTORICAL	
3.	Introduction: Trying to Hit a Moving Target: (Non-)Canonical Word Order in the History of English <i>Marianne Hundt</i>	43
4.	Full-Verb Inversion in the History of English: Continuation or Emergence of a Non-Canonical Word Order? Gea Dreschler	61
5.	There's thieves in the house: Existential there-Constructions in Late Modern English Claudia Lange	89
6.	'Tis goodly language this, what would it mean? Demonstrative ProTags in the History of English Louise Mycock and Sharon Glaas	111

vii



viii	Contents	
	TII: NON-CANONICAL SYNTAX IN REGISTER-BASED	
7.	Introduction: Different Ways of Saying Different Things: Non-Canonical Syntax in Registers of English Heidrun Dorgeloh and Anja Wanner	139
8.	The President wide awake at 3:14 AM tweeting about CNN: Informational Non-Canonical Reduced Structures in TV News Broadcasts Douglas Biber, Stacey Wizner, and Randi Reppen	157
9.	What was it about it that you loved? Clefts in Evaluative Language Teresa Pham	183
10.	Cognitive Complexity and Non-Canonicity: Zooming in on Particle Placement Christine Günther	209
	T III: NON-CANONICAL SYNTAX IN NON-NATIVE ETIES OF ENGLISH	
II.	Introduction: Multicultural Communicative Situations: Non-Canonical Syntax in Non-Native Englishes Devyani Sharma	237
12.	Non-Canonical Syntax in South Asian Varieties of English: A Corpus-Based Study on the Introductory-it Pattern Sandra Götz and Kathrin Kircili	252
13.	Adverbial Fronting Phenomena in German Learner Language: A Corpus-Based Study <i>Kathrin Kircili</i>	280
14.	Non-Canonical Syntax in English as a Lingua Franca: Minus-Plurals between Language Contact and Emergent Grammar Theresa Neumaier and Sven Leuckert	307
15.	Synopsis: Concepts, Approaches, and Methods in Non-Canonical Syntax Sven Leuckert and Teresa Pham	331
List of	of Electronic Resources	337 340

340



Figures

2.I	Term frequency per 100 articles per journal for canonical?	
	'non-canonical' and 'marked'/'unmarked'	page 23
2.2	Term frequency per 100 articles per journal for 'standard'/	
	'non-standard'	24
2.3	X-ray plot showing the dispersion of 'canonical', 'non-	
	canonical', 'marked', and 'unmarked' in articles published	
	in Syntax in 2021	26
3.I	A construction grammar view of levels of abstraction	53
4. I	Distribution of subject positions in the four corpora of	
	historical English	71
5.I	Plural agreement patterns over time for selected collective	
	expressions in notional subjects in existential there-	
	constructions (relative frequencies)	107
6.1	The occurrence of demonstrative ProTag constructions in	
	the Chadwyck-Healey English Drama Collection, including	
	the frequency per million words (pmw); $N = 1,037$	119
6.2	The relative frequency in percentages of each demonstrative	
	ProTag in the Chadwyck-Healey English Drama Collection	121
6.3	The relative frequency of overt compared to covert anchor	
	points in demonstrative ProTag constructions in the	
	Chadwyck–Healey English Drama Collection	123
6.4	The relative frequency of (i) each ProTag with a covert	
	anchor point and (ii) all ProTags with a covert anchor point	
	compared to overt anchor points in demonstrative ProTag	
	constructions in the Chadwyck–Healey English Drama	
_	Collection	124
6.5	The relative frequency in percentages of each demonstrative	
	ProTag in the Chadwyck-Healey English Drama Collection	
	and in PDBE from the second half of the twentieth century	-
	as reported in Mycock (2019)	128



x List of Figures

8.1	NCRS types in TV news broadcasts versus conversation (rate per 1,000 words)	168
8.2	NCRS types across segments of TV news broadcasts (rate	
8.3	per 1,000 words) NP NCRS types in headlines versus other segments (rate	172
	per 1,000 words)	173
	NCRS types across networks (rate per 1,000 words)	177
9.1	Cleft constructions in the subcorpora of the EVLA-Corpus and the Control Corpus (normalised frequencies per	
	100,000 words)	196
9.2	Evaluative and non-evaluative cleft constructions in the EVLA-Corpus and the Control Corpus (relative	
	frequencies)	198
9.3	Syntactic positions of evaluations in the EVLA-Corpus	
	and the Control Corpus (relative frequencies)	199
10.1	Predicted scaled reaction times (RTs) in the spillover	
	region across orders	220
10.2	Predicted logged and scaled reaction times (RTs) in the	
	wrap-up region for the Order*Complexity*Idiomaticity interaction	221
10.3		221
10.3	wrap-up region for the	
	IDIOMATICITY*ORDER*COMPLEXITY interaction	221
10.4	Predicted logged and scaled reaction times (RTs) of the	221
10.4	whole stimulus for the	
	Order*Idiomaticity*Complexity interaction	222
10.5	Predicted ratings for the Order*Complexity interaction	227
	Predicted ratings for the ORDER*IDIOMATICITY	,
	interaction	228
10.7	Predicted ratings for the COMPLEXITY*IDIOMATICITY	
	interaction	228
12.1	Effect plots illustrating the main effects Corpus (panel 1)	
	and S_Length (logged) (panel 2) predicting the	
	likelihood for an intro-it to occur in the SAVE Corpus and	
	the BNC_NEWS	263
12.2	Normalised frequencies of intro- <i>its</i> per thousand sentences across SAVEs and the <i>BNC_NEWS</i>	265
12.3	Ctree illustrating the clause types used to complement the	ŕ
	intro-it - CORPUS + PASSIVE in the SAVE Corpus and the	
	BNC_NEWS	266



	List of Figures	xi
12.4	Ctree illustrating the clause types used to complement the intro-it - Corpus + Verbtype + Function in the	_
	SAVE Corpus and the BNC_NEWS	269
12.5	Ctree illustrating the semantic functions in which the	
	intro-it is used by the different SAVEs vs. the	
	BNC_NEWS	271
13.1	Frequency distribution of different sentence elements in	
	fronted position (percentage)	294
13.2	Frequency distribution of adverbial functions in <i>ICLE</i> and	
	LOCNESS (percentage)	295
13.3	Frequency distribution of syntactic realisations in ICLE	
	and LOCNESS (percentage)	296
13.4	Ctree: Distribution of FRONT_EL~CORPUS+	
	S_LENGTH+GN	298
13.5	Effect plot of glm A_FRONT_TF~LOG(S_LENGTH)+	
	GN+CORPUS+GN:CORPUS	300
14.1	Best acceptable conditional inference tree	319
14.2	Second-best acceptable conditional inference tree	322
14.3	Balanced accuracies of all 1,001 trees	323



Tables

2.I	Corpus for the terminological case study	<i>page</i> 20
2.2	Terms considered in the analysis	22
2.3	Absolute and normalised frequencies of 'canonicity',	
	'markedness', and 'syntactic variation' in six linguistic	
	journals as well as range across articles within each journal	27
2.4	Right collocates of 'marked for' and 'unmarked for'	
	occurring at least three times in the corpus	30
2.5	Normalised frequencies (per 100 articles) and range (% of	
	articles in which the term occurred) of 'canonical', 'non-	
	canonical', 'marked', 'unmarked', 'standard', and 'non-	
	standard' in six journals	35
2.6	Top five bigrams with the target item in the left	
	position	36
4. I	Subject positions in the four corpora of historical	
	English	72
	Subject positions and clause-initial elements in YCOE	75
	Subject positions and clause-initial elements in <i>PPCME2</i>	77
	Subject positions and clause-initial elements in <i>PPCEME</i>	79
	Subject positions and types of verbs in <i>PPCEME</i>	81
	Subject positions and subject length in <i>PPCEME</i>	81
	Subject positions and clause-initial elements in <i>PPCMBE</i>	83
	Subject positions and subject length in <i>PPCMBE</i>	84
5.1	Frequency of all existential <i>there</i> -constructions in the <i>OBC</i>	
	(absolute and per million words/pmw), divided by five 40-	
	year periods	94
5.2	Frequency of contracted there's in existential there-	
	constructions in the OBC (absolute and per million words/	
	pmw), divided by five 40-year periods	94
5.3	Singular BE with plural notional subjects in the CEECE,	
	relative frequencies	98

xii



	List of Tables	X111
5.4	Singular <i>BE</i> with plural notional subjects in two <i>OBC</i> periods matching Nevalainen's (2009) periodisation, absolute and relative frequencies	99
5.5	Singular <i>BE</i> with plural notional subjects, breakdown of <i>OBC</i> periods, absolute and relative frequencies	
5.6	Existential constructions with plural notional subjects in the two <i>OBC</i> subperiods; frequencies: absolute, pmw,	99
5.7	relative (where applicable) Agreement patterns in existential <i>there</i> -constructions containing <i>number</i> (<i>there</i> * <i>a number of</i> , $N = 341$;	100
د ۵	absolute and relative frequencies) Agreement patterns in existential there-constructions	104
).0	containing many (there * many, $N = 494$; absolute and	*0.4
5.9	relative frequencies) Agreement patterns in existential <i>there</i> -constructions containing <i>dozen</i> (<i>there</i> * * <i>dozen</i> , $N = 92$; absolute and	105
C T/	relative frequencies) O Agreement patterns in existential <i>there</i> -constructions with	105
).10	coordinated notional subjects (there * NN and NN, $N = 706$, 682 tokens with date; absolute and relative	
	frequencies)	106
6.1	The most prolific users of the demonstrative ProTag construction in the <i>Chadwyck–Healey English Drama</i>	
	Collection	118
6.2	The ten most common evaluative expressions that co- occur with demonstrative ProTags in the <i>Chadwyck</i> –	
	Healey English Drama Collection	126
	Summary of the 2018 TVNB Corpus	167
	Summary of cleft types	184
	Composition of the EVLA-Corpus and word count	191
	Cleft-related variables and levels used in data annotation	192
9.4	Evaluation-related variables and levels used in	
	data annotation	193
	Points of measurement in self-paced reading experiment	217
10.2	Mean reaction times in milliseconds and standard	
	deviations (SD)	219
10.3	Mean ratings and standard deviations (SD) across	
	conditions in Experiment 2	227
10.4	Fixed effect structure of final model for PREPRTSC	
	(spillover region)	23 I



231
232
232
255
259
259
260
292
292
313
314
315
316



Contributors

DOUGLAS BIBER English Department, Northern Arizona University

HEIDRUN DORGELOH English Department, Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf, Faculty of Arts and Humanities

GEA DRESCHLER Department of Language, Literature and Communication, Vrije Universiteit Amsterdam

SHARON GLAAS University of Birmingham

SANDRA GÖTZ Department of English and American Studies, Philipps-Universität Marburg

CHRISTINE GÜNTHER Institute of English and American Studies, Universität Hamburg

MARIANNE HUNDT English Department, University of Zurich

KATHRIN KIRCILI Department of English and American Studies, Philipps-Universität Marburg

CLAUDIA LANGE Institute of English and American Studies, Technische Universität Dresden

SVEN LEUCKERT Institute of English and American Studies, Technische Universität Dresden

LOUISE MYCOCK Faculty of Linguistics, Philology and Phonetics & Somerville College, University of Oxford

THERESA NEUMAIER Department for Language, Literature and Culture, Technische Universität Dortmund

TERESA PHAM English Department, University of Vechta

RANDI REPPEN English Department, Northern Arizona University



xvi

List of Contributors

Sofia Rüdiger Institute for English Language and Literature, Freie Universität Berlin

DEVYANI SHARMA Department of Linguistics, Queen Mary University of London

Anja Wanner English Department, University of Wisconsin-Madison

STACEY WIZNER English Department, Northern Arizona University



Acknowledgements

Non-canonical syntax is omnipresent in language use. This is why it cannot be tackled by one or two researchers, but requires collaboration and exchange. Indeed, many people have helped in the creation and production of this book, and we would like to express our gratitude to all of them.

Several contributors to this volume have worked together as part of the scientific network called *Syntax Beyond the Canon: Cutting-edge Studies of Non-Canonical Syntax in English*, funded by the Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG, German Research Foundation, 419901034) from 2019 to 2025. We would like to thank the DFG for funding this network and for kindly agreeing to extend the funding period after several network meetings had to be cancelled due to the COVID-19 pandemic. Our collaboration as a scientific network has not only resulted in this edited collection but has led to many new (academic) friendships and projects.

We are furthermore much obliged to Betty Birner, Marianne Hundt, Stefan Hoffmann, Stefan Th. Gries, Devyani Sharma, Douglas Biber, David Willis, and Peter Uhrig, who were present at different network meetings to discuss non-canonical syntax and how to explore it with us. They have given valuable input to our discussions in their guest lectures, provided very helpful feedback on individual research projects, and contributed immensely to our theoretical discussions on non-canonical syntax. Some of these international guests have also contributed to this volume, and it is them we would like to thank in particular, not least for endorsing our understanding of syntactic non-canonicity in this volume.

A big 'thank you' also goes to all the external reviewers who agreed to review one of the contributions to this volume – by doing so, they helped improve the quality of the volume. We would also like to thank Claudia Lange and Tanja Rütten, whose workshop on 'Non-Canonical Grammar?!' at the Anglistiktag 2016 in Hamburg eventually led to the creation of the DFG network and this volume.

xvii



xviii

Acknowledgements

We also sincerely thank the general editor of the series *Studies in English Language*, Merja Kytö, for her enthusiasm for this volume as well as her help and advice. We are also much obliged to everyone involved in the production process, particularly Helen Barton and Izzie Collins, who were extremely helpful throughout the book's production process and always remained patient with us.

Last but not least, we are thankful to all network members for making each and every network meeting not only productive and stimulating but also fun and unforgettable, and for being such a cool team!